

Correspondance de Paris de La Patrie — de La Haye. —

Paris, 3 Décembre 1919.

Le Quatuor de La Haye à Paris.

Hier soir, notre Quatuor de La Haye a été acclamé par un nombreux public enthousiaste (il y avait peu de Hollandais) à la Salle Gaveau ; le choix de Quatuors : le 1^{er} des Quatuors russes de Beethoven et le Quatuor de Franck était excellent mon voisin, un critique français était dans l'admiration au sujet de l'interprétation doucement neigeuse du Scherzo et de la sonorité pure du Larghetto ; ou fit après chaque Quatuor une ovation aux Quartettistes.

Nouveau Journal de Rotterdam.

Correspondance de Paris.

4002

Le Monde Musical. Paris 15—30 Décembre 1919.

Société Philharmonique, Salle Gaveau.

Le Quatuor de La Haye.

Les réputés Quartettistes de La Haye, MM. Sam Swaap, Adolphe Poth, Jean Devert, Ch. van Isterdael, qui se faisaient entendre pour la première fois à Paris, forment un tout très homogène et ont rendu avec beaucoup de soin et de sens musical, les beautés si différents du *7e Quatuor* de Beethoven et de celui de C. Franck.

S'il fallait, dans cet ensemble, marquer des préférences, elles iraient au violoncelliste dont toutes les rentrées de thème sont soulignées avec netteté et discrétion. Chacun de ces artistes conserve sa personnalité, tout en se subordonnant avec une grande discipline à l'ensemble. Tout au plus, si quelque réserve doit être apportée dans une si belle exécution, ce serait le reproche d'un peu de froideur, notamment dans l'interprétation de l'œuvre de Franck. Les éminents artistes n'en ont pas moins été très chaleureusement fêtés.

F. A.

Le Courrier Musical. 1 Januari 1920.

Société Philharmonique.

Séance d'une admirable tenue musicale. D'abord le *7e Quatuor* de Beethoven par le Quatuor de La Haye, une minutieuse exécution de cette œuvre charmante et profonde. Pourquoi n'avons-nous rien à Paris à comparer à ce quatuor de La Haye, un ensemble solide, homogène, souple, intelligent, sensible et d'une admirable conscience artistique. J'aurais aimé parfois plus de romantisme, plus de fantaisie dans l'orchestral *Quatuor* de Franck. Ceci est affaire de tempérament, mais je loue sans réserve la probité et la délicatesse de l'exécution.

PAUL DE STECKLIN.

France-Hollande. Revue Mensuelle Décembre 1919.

Le Quatuor de La Haye.

Le „Quatuor de La Haye”, dont fait partie M. van Isterdael, avec MM. Sam Swaap, Adolphe Poth et Jean Devert, prêtait son concours à la séance du 2 Décembre de la *Société Philharmonique de Paris*, à la Salle Gaveau. Dans le *Quatuor* no. 7 de Beethoven et un *Quatuor* de César Franck, le petit groupe d'excellents artistes, dont en Hollande la réputation est bien établie, sut gagner, par sa perfection musicale et son admirable ensemble, les auditeurs habituels des meilleures exécutions de musique de chambre à Paris. Rarement ils auront été si chaleureusement applaudis que ce soir-là et c'était bien mérité.

MUSICAL AGENCY

J. ASTOR-DIRECTOR

BARCELONA

PASSEIG ESCUDILLERS-7

Associació Infima de Concerts

COLISEU POMPEIA

TRAVESSERA, 8 i 10

Divendres, dia 18 de maig de 1923, a dos quarts de deu de la nit

Festival Internacional de Música *Da Camera*

QUINTET DE LA HAIA

S. SWAAP, violí I; A. POTH, violí II; J. DEVERT, viola; V. IS-
TARDAEL, violoncel; C. OBERSTADT, piano

QUARTA SESSIÓ: *MÚSICA IBÈRICA*

P R O G R A M A

I

A. CUSCÓ Quartet (1.^a audició)
Molto moderato - Allegro molto.
Andante moderato.
Leggiero vivace.
Tema popular - Allegro.

II

J. ZAMACOIS Quartet (1.^a audició)
Allegro ma non troppo.
Allegriſsimo.
Inquieto e appassionatto.

III

J. TURINA. Quintet (1.^a audició)
Fugue lente.
Animé.
Andante - Scherzo (Assez vif).
Finale - Recitatif (Assez vif).

Piano de cua, cedit per la casa LLUÍS CAMPS ARNAU

NOTA: Resta prohibit l'entrar i sortir de la sala d'audicions durant l'execució de les obres.

NOTES AL PRESENT PROGRAMA

N'AMADEU CUSCÓ PANADÈS, va néixer el dia 12 de febrer de 1876 a la vila d'Esparraguera (Catalunya) situada al redós del Monastir de Montserrat, on fou admès, en complir vuit anys, a l'Escolania, rebent dels monjos preclars una bona il·lustració notòriament versada als infants que mostren inclinació per l'Art Diví.

Aprenqué del P. Gusmán lliçons completes de solfeig i d'orgue, deixant als 16 anys el lloc amable dels primers estudis, dotat d'un sòlid basament musical.

Inicià les seves audicions en públic a la Parròquia de Sant Francesc, de Barcelona, guanyant, dintre breu temps, la plaça d'organista de la Parròquia de Sitges, la preciosa vila mediterrània, sojorn d'artistes.

Mentrestant refermava els seus coneixements del teclat, sota la direcció del professor Francesc Pellicer, entregant-se després plenament a l'estudi de la composició i contrapunt prop del Mestre Enric Morera i aprofundint l'harmonia amb el guiatge de N'Amadeu Vives.

Home de treball intens, N'Amadeu Cuscó sap mantenir l'equilibri d'aquell a qui l'ofici de cada dia no fa gens de nosa a les inspiracions i als pensaments que constitueixen la real personalitat.

Avui ens ofereix un «Quartet», fruit madur dels seus estudis, donat ja a gustar al públic de Brussel·les pel Quartet de La Haia, convenient quants l'han sentit, que l'estudiós solitari, fins ara ignorat com a compositor, representa una ferma esperança, i, en front de les modes que neixen el matí per apagar-se a posta de sol, una inspiració seriosa i una tècnica classicitzant.

Aquest quartet està dedicat al seu amic el notable professor de viola Gracià Tarragó.

J. ZAMACOIS. És un de nostres compositors que, malgrat la seva juvenesa, ha sabut assolir una ben fonamentada reputació. En Zamacois és català, va cursar els estudis musicals al Reial Conservatori del Liceu, on avui és professor. Ha escrit, ultra diverses obres per a piano i violí, bon nombre de *lieder*, una sonata per a violí i piano, dos poemes corals, una *Impressió* per a orquestra de corda, el poema simfònic *Los ojos verdes*, premiat al concurs de Sant Sebastià l'any 1920 i el Quartet de Corda, guanyador del premi ofert per la «Associació d'Amics de la Música» en la darrera «Festa de la Música Catalana». Demés, ha escrit, en col·laboració, un «Tractat de Teoria del Solfeig», obra de text al Conservatori del Liceu.

La composició d'En Zamacois que avui es dona en primera audició a Barcelona, va ésser estrenada a La Haia i pocs dies després repetida a Amsterdam, pels mateixos notables artistes que avui l'executen en nostra «Associació». Es amb goig que fem constar que en abdues audicions l'obra va obtenir un èxit franc i entusiasta.

Heus aquí unes notes explicatives de l'obra amb què l'autor tracta d'orientar l'oient:

El Quartet per a instruments de corda, consta de tres temps basats en la forma clàssica, no conservant-ne, emprò, més que les línies generals. El primer temps està construït segons el tipus ternari d'Exposició, Desenvolupament i Reexposició. El segon és un Scherzo que té el lloc corresponent al Trio ocupat per un breu temps lent monotemàtic. Aquest Scherzo, sens pretendre ésser descriptiu, està escrit baix la següent impressió: «Estic en el jardí llegint, quan una abella comença a voltar a mon entorn; sa presència em molesta i exita ma nerviositat fins que, després de no pocs esforços, aconsegueixo allunyar-la. Tranquil, pel moment, segueixo la lectura que m'impresiona fortament, però... heus aquí altra volta a la maleïda abella. El seu brunzí m'és odiós i fa germinar en mí una tenebrosa idea: La vigilo atentament i, aprofitant un moment oportú en que descansa sobre una pedra, tanco el llibre i el llenço amb força contra ella... L'he esclafat».

El tercer temps té del Rondó les divisions i del tipus ternari el caràcter, descansant ambdues formes sens amoldar-se completament a cap.

En tot aquest Quartet no hi ha cap temps en un moviment constant i uniforme, essent la causa de la manca d'un temps exclusivament lent. En cada part hi intervenen varis íntimament compenetrats que es completen i contrasten dintre la total unitat de l'obra.

JOAQUIM TURINA. Compositor espanyol molt notable. Té escrites grans obres simfòniques «da camera» força apreciades al món musical. És autor d'una important «Enciclopèdia de la Música» que dedicà a son il·lustre mestre En Vincent d'Indy, i per a la qual el celebrat compositor En Manuel de Falla hi escrigué un Pròleg, ço que diu prou a favor del talent musical d'En Turina.

Mes de juny: Clausura del curs 1922-23

Orquestra de l'Associació

Direcció: ENRIC AINAUD

EXCLUSIVAMENT PER ALS SOCIS

CHARLES VAN ISTERDAEL
RUE VAN GALEN
LA HAYE.

EL QUARTETO DE LA HAYA

REVUE INTERNATIONALE DE MUSIQUE ET DE DANSE:

1 Décembre 1930: Paris:

A la Société Internationale des Amis de la Musique française, hommage de musiciens belges et hollandais à la musique française. On a entendu la jeune cantatrice belge M. Beaumont..... et l'admirable Quatuor de La Haye, formé par MM. S. Swaap, A. Poth, J. Devert et Ch. Van Isterdael, quatre artistes exemplaires par la sûreté de leur technique et l'équilibre de leur style; ils ont joué à la perfection le 3ème Quatuor de Delayrac, le Quatuor en ré bémol de Vincent d'Indy et avec le magnifique pianiste Paul Frenkel, le Quintette de Jean Huré. A.R.

Paris: LE FIGARO, 9 Décembre 1930.

A travers la Musique:.....Revenons un peu rétrospectivement au bel hommage que des musiciens belges et hollandais ont rendu à la musique française. C'est grâce à l'initiative de la Société Internationale des Amis de la Musique française qu'a eu lieu cette manifestation d'un grand attrait, et dont le programme comportait des oeuvres qui allaient de Cl. Le Jeune, Clérambault, Rudel, Delayrac, en arrivant à Debussy, d'Indy et Jean Huré, cela nous a prouvé qu'il existe, en dehors de Chopin et de Wagner, un répertoire vaste qui mérite d'être mis en évidence plus que nos organisateurs de concerts ne le font. Le remarquable Quatuor de La Haye si dévoué à la production contemporaine, est venu nous donner une chaleureuse exécution du 3ème quatuor à cordes de Vincent d'Indy et une traduction vraiment parfaite du Quintette avec Mr. Paul Frenkel au piano de Jean Huré.

Liège; Liège-Echos, Du 19 au 25 Décembre 1930

Un Concert des Amis de la Musique Française à Paris: Le Quatuor de La Haye et Paul Frenkel Pianiste. Une très belle soirée, une magnifique réalisation. LA S. I. A. M. F. patronnée par les plus hautes notabilités françaises et européennes et dont le directeur musical est le maître Georges Migot, a voulu prouver sa reconnaissance et son admiration artistiques à ces artistes hollandais qui, depuis tant d'années et par tant de concerts défendent la musique française.

La S. I. A. M. F. les invita donc fin novembre à venir donner à Paris pour ses sociétaires un concert d'oeuvres françaises.

Et ces beaux artistes présentèrent des oeuvres inconnues ou peu connues s'échelonnant à travers les siècles.

Un quatuor de C. Le Jeune (XVI s.) un quatuor de Delayrac (XVIII) un quatuor de Vincent d'Indy, un Quintette de Jean Huré.

Un tel programme dit bien l'ampleur et la portée d'une telle manifestation et les artistes n'oublieront pas l'accueil qui leur fut fait.

Ils le méritent ^{totalemt} par leur talent et de virtuoses et de musiciens, aussi l'auditoire leur fit un chaleureux accueil.

Pour les sociétaires français, le pianiste Frenkel fut une révélation; jeu impeccable, mais surtout sonorité pianistique sachant être claire, moelleuse et puissante; un grand pianiste.

N'oublions pas de dire que le maître Vincent d'Indy, présent à ce concert vint féliciter le quatuor de l'interprétation magistrale de son oeuvre.

CHARLES VAN ISTERDAEL
RUE VAN GALEN
LA HAYE.

El Trio Holandés
=====

Paul Frenkel - Sam Swaap - Charles Van Isterdael.
=====

Algemeen Handelsblad, Amsterdam, 11 de Noviembre 1930: "...No puedo decir otra cosa sino que este Trio es uno de los mejores que existen en nuestro país y en el extranjero. Aquí quedamos maravillados de su conjunto musical. Ellos son músicos en todo el sentido de la palabra, se dan completamente a la música con ardor, élan y concentración. La técnica es perfecta."

Nieuwe Rotterdamsche Courant, Rotterdam, 11 de Nov. 1930: "....tocan una música muy cultivada y plástica que entusiasma....."

Avondpost, 11 de Nov. 1930: "Este Trio puede medirse con los mejores existentes."

De Tijd, 11 de Nov. 1930: ".....Gozamos!.....Bravo!.....fué sublime."

Het Haagsche Volk, 11 de Nov. 1930: "No había sino que una sola opinión sobre este maravilloso conjunto musical. Los tres artistas han tocado con pasión y amor. Un caloroso aplauso y sincera ovación al final."

Het Vaderland, 4 de Mayo 1930: "Este Trio es en su género reproductivo de una perfección admirable."

=====

Le Monde Nouveau, Paris Junio 1930: "La venida del Trio Holandes a Paris ha producido una alegría general. Estos tres artistas merecen los más sinceros elójos; ellos han alcanzado una tal perfección en la forma y en la inspiración que sus interpretaciones son verdaderos modelos en su género y están fuera de toda comparación."

L'Esprit Français, Paris 23 de Mayo 1930: "Que magníficos virtuosos son los Sres. Paul Frenkel, Sam Swaap y Charles Van Isterdael que se han juntado para formar el Trio Holandés. Su armonía es profunda."

Le Journal, Paris 3 de Junio 1930:.....hemos oído con toda satisfacción al Trio Holandés.....

Revue Internationale de Musique et de Danse, Paris, 15 de Junio 1930:

El famoso Trio Holandés representa uno de los conjuntos mas notables que conocemos.

=====

LA GAZETTE DE HOLLANDE

VENDREDI 20 JANVIER 1928

LE JUBILÉ DU „QUATUOR DE LA HAYE”

Les nombreux amis et fervents admirateurs du „Quatuor à cordes de La Haye”, dont la réputation s’est répandue bien au-delà des frontières de Hollande, ont saisi avec empressement l’occasion du dixième anniversaire de son existence pour rendre aux artistes d’élite qui le composent un hommage éclatant et justement mérité.

Lorsqu’en effet, le comité organisateur *) de cette sympathique manifestation s’adressa au Quatuor à fêter, afin d’arriver à savoir ce qui pourrait leur faire plaisir en cette circonstance les artistes répondirent simplement: „Rappelez donc au public ce que nous avons fait durant ces dix années”. Et le comité de se mettre à l’œuvre aussitôt.

Voici d’ailleurs la statistique fort significative qu’il a pu mettre sous les yeux du public.

1) Compositeurs dont les œuvres ont été jouées pour la première fois par le Quatuor soit en Hollande, soit à l’étranger, 92: liste glorieuse où l’on relève les noms des grands compositeurs des temps modernes et des nationalités les plus diverses.

2) Artistes qui de 1918 à 1928 ont prêté leur concours aux concerts donnés par le Quatuor de La Haye, 82: tous portant des noms célèbres ou justement réputés.

3) Associations et comités qui ont fait appel au concours du Quatuor 147, établis aux quatre coins de l’Europe occidentale et méridionale.

Faut-il rappeler encore que le Quatuor de La Haye a pris l’initiative d’émouvants concerts, tel celui à la mémoire de Claude Debussy, ou celui du centenaire de Cesar Franck, ou encore celui du Festival Maurice Ravel?

Faut-il rappeler de plus que c’est au Quatuor de La Haye que l’on doit la fondation de la Société néerlandaise des Instruments Anciens?

Cette énorme activité, ce zèle infatigable ne serviraient encore de rien si, à côté de cela, le Quatuor de La Haye ne se composait pas, avec MM. Sam Swaap (premier violon), Adolphe Poth (second violon), Jean Devert (alto), Charles van Isterdael (violoncelle), d’artistes admirablement doués tous les quatre et à tous les points de vue.

Comment oublier ainsi cette émouvante et absolument parfaite exécution du magnifique quatuor de Debussy op. 10 à ce concert de lundi dernier — donné en leur honneur et avec leur concours — et ce noble et beau quatuor de Beethoven op. 18, No. IV qui le précéda et celui (op. 41 No. I.) si

mélancolique parfois de Robert Schumann qui clôtura l’audition?

Aussi tous ceux qui ce soir-là remplissaient le Théâtre Royal où avait lieu le concert, réservèrent-ils au Quatuor de La Haye leurs applaudissements des plus chaleureux, applaudissements qui crépitérent plus vifs encore et plus nourris à la seconde partie du programme de la soirée, celle où de nombreuses personnalités de la Résidence; autorités officielles, dilletanti de marque, amis des arts et des lettres, vinrent rendre au beau talent, à l’ardeur et au dévouement des quatre vaillants artistes un hommage particulièrement insigne.

S. M. la Reine-Mère honora de Sa présence cette magnifique manifestation artistique, tandis que dans les loges on remarquait au premier rang S. Exc. le ministre de France et Mme de Marcilly; S. Exc. M. C. Maskens, le nouveau ministre de Belgique; (est-il besoin de souligner ici ce que le Quatuor de La Haye a fait pour la diffusion de la musique française moderne, et pour celle aussi des œuvres de musiciens belges: nous ne saurions oublier d’ailleurs que deux des artistes du Quatuor sont Belges). Et mentionnons encore la présence de M. le colonel Oudendijk, qui vint au nom de l’„Algemeen Nederlandsch Verbond” rendre hommage aux membres du Quatuor de La Haye pour le part qu’ils réservèrent si fidèlement dans leurs programmes aux compositeurs néerlandais.

Ajoutons que cette inoubliable soirée se termina par une brillante réception où le tout-La Haye musicien défila pour complimenter le Quatuor, et qu’un souper fort animé réunit pour finir à l’Hôtel Paulez les artistes avec leurs familles et une cinquantaine de convives, souper auquel s’étaient fait représenter les ministres de France et de Belgique.

Mme L. J. de G.

*) A ce Comité s’était joint un Comité d’honneur présidé par Son Exc. M. Kan, ministre de l’Intérieur, M. J. A. N. Patijn, bourgmestre de La Haye, LL. EExc. MM. Pavel Baràček, ministre de Tchécoslovaquie, Jean P. Carp, ministre de Roumanie, tous deux à La Haye; S. Exc. le Jhr. Loudon, ministre des Pays-Bas à Paris, LL. EExc. MM. C. de Marcilly, ministre de France, Charles Maskens, ministre de Belgique, Richard M. Tobin, ministre des Etats-Unis, à La Haye. De plus un Comité de „recommandation” s’était constitué comptant environ 200 personnalités hollandaises ou étrangères des plus connues dans le monde de l’art musical.